

¿Necesita un intérprete judicial?

Los tribunales proporcionan intérpretes entrenados para procesos judiciales y servicios para gente con capacidades limitadas de inglés. El servicio es gratuito.

¿Cuándo están disponibles los intérpretes?

- En todas las audiencias y procesos del tribunal.
- Servicios recomendados u ordenados por el tribunal. Los ejemplos de eventos ordenados por el tribunal incluyen exámenes, evaluaciones, valoraciones y mediación. Vea la lista completa en mdcourts.gov/tribunal/courtlanguageservices.

¿Quién puede solicitar servicios de interpretación?

- Las partes, testigos, víctimas y representantes de víctimas en un caso de un tribunal de Maryland.
- Los intérpretes de tribunal están disponibles para procesos penales, civiles y de menores.

Cómo solicitar un intérprete

- Si es posible, solicite un intérprete 3 días antes de la fecha de su audiencia en el tribunal.
- Complete un formulario de Solicitud de intérprete de idioma (Formulario CC-DC-041). El formulario está disponible en inglés, español, francés, ruso, coreano y chino. Complete el formulario en inglés.
- Para lenguaje de señas, use el formulario de Solicitud de adaptación para persona con discapacidad (Formulario CC-DC-049).
- Para completar el formulario, puede obtener la ayuda de un abogado, amigo o familiar o, visite un centro de autoayuda de tribunal.
- Si su caso está en el Tribunal de Circuito de la ciudad de Baltimore, visite baltimorecitycourt.org para obtener más información.
- Envíe el formulario por correo o entréguelo personalmente en la oficina del secretario del tribunal donde se llevará a cabo la audiencia.
- Si usted es parte en el caso, envíe un solo formulario de Solicitud. Las víctimas, testigos u otras personas interesadas deben presentar una nueva solicitud por cada comparecencia ante el tribunal.
- Los familiares o amigos no pueden actuar como intérpretes del tribunal.

Qué debe esperar

- El intérprete de tribunal puede hablarle antes de la audiencia para asegurarse que puedan entenderse mutuamente.
- A menudo los intérpretes usan un equipo especial dentro de la sala del tribunal, como por ejemplo, un transmisor y un receptor.
- Interpretan todo lo que usted diga a inglés, y usarán la primera persona "yo" al traducir.
- Si no entiende algo, dígame al juez inmediatamente.
- Los intérpretes pueden pedirle que repita o aclare sus declaraciones. Puede pedirle que hable más lentamente que haga una pausa.
- Los intérpretes no pueden brindarle asesoría legal. No están autorizados a responder preguntas sobre su caso. Si tiene preguntas, hable con su abogado o con el juez.

Cómo comunicarse con el personal del tribunal

- El tribunal ofrece interpretación telefónica gratuita en las oficinas del secretario del tribunal.
- Busque una tarjeta ISPEAK o un cartel de Language Line que muestre diferentes idiomas.
- Diga el nombre del idioma que habla o señale su idioma en la tarjeta o en el cartel.



My Laws, My Courts, My Maryland

mdcourts.gov

PROMOTING EQUAL JUSTICE FOR ALL